

◆平成28年度

桐生市 景観講演会

景観講演会

屋外広告物から考える 景観まちづくり



(たけやま りょうぞう)

講師 **武山 良三** 富山大学芸術文化学部長・教授

■経歴



1956年大阪生まれ。京都市立芸術大学美術学部卒業後、日本サイン株式会社を経て、1987年株式会社ストロイエ設立、南海電車、神戸ハーバーランドのサイン計画などを手がける。1997年より高岡短期大学へ、以後地域活性化をテーマに活動、地元企業のデザイン開発、路面電車の再生、地域連携教育プログラムなどを企画・実行する。2005年からは富山大学芸術文化学部長として、屋外広告物を中心に景観まちづくりを推進する調査研究や改善策の提案を行っている。日本サイン学会会長、日本サインデザイン協会常任理事、サインデザイン専門誌「signs」編集長、富山県をはじめ全国各地の景観審議会委員等を務める。2011年「屋外広告デザインガイドライン及び屋外広告物のデザインと印象評価に関する研究」について第45回S D A賞特別賞・公益社団法人日本デザイン振興会会長賞を受賞。

平成29年

1月16日(月) 18:30~

会場：桐生市市民文化会館小ホール (群馬県桐生市織姫町2番5号)

※ お申し込みは、桐生市都市計画課宛て、メール、電話又はFAX
(裏面の申込み書に必要事項を御記入ください)でお申し込み
ください。(定員250名)

※ 本講演会は建築士会CPD認定研修です。(2単位)

<申込み・問合せ先>

桐生市 都市整備部 都市計画課 景観係
Tel 0277-46-1111(内線788)/Fax 0277-45-0088
E-mail: toshikei@city.kiryu.lg.jp

入場
無料

■講演プログラム

18:00 受付開始
18:30 開会 あいさつ
18:35 屋外広告物条例等
説明
18:45 講演
20:15 質疑応答
20:30 閉会

◆平成29年度

桐生市
景観講演会

桐生市景観講演会

『世界で見つけた
魅惑の鉄道情景』



講師：鉄道写真家 中井 精也先生
期 日：平成30年3月10日（土）
開 演：午後2時
会 場：中央公民館 市民ホール
申込み：都市計画課 景観係

写真提供：中井精也氏

◆平成30年度

桐生市 景観講演会

桐生市景観講演会

桐生市芸術大使 山口 晃

「桐生の審美的な
位相に関する考察」



作品名：新東都名所「芝の大塔」



作品名：子の字引留行形柱



日時：平成31年3月16日(土) 午後2時開演
会場：桐生市立中央公民館 市民ホール
入場：無料
申込開始日：平成31年2月12日(火)
申込先：都市計画課 景観係
0277-46-1111(内線788又は789)

◆平成30年度

桐生市景観講演会関連イベント

「山口晃 ポスター展」

景観講演会の関連イベントとして、「山口晃 ポスター展」を約1ヶ月にわたり市役所2階市民サロンにて開催し、山口さんがこれまでに関わった個展、講演会等のポスター14点、故郷桐生を描いた作品「ショッピングモール」のレプリカ展示と併せて、桐生市の景観の取組を紹介しました。

会場は連日多くの方々が賑わい、山口さんの世界観を体感するとともに、景観まちづくりを感じていただく機会となりました。

- ・開催期間：2019年2月12日（火）から3月15日（金）まで
 - ・開催場所：桐生市役所2階市民サロン
- ※景観講演会当日（16日）は、会場である中央公民館内の3階302展示室にて行いました。



山口晃 ポスター展

◆展示ポスター一覧（2019年2月12日から3月15日まで 桐生市役所 本館2階 市民サロンにて開催）

No	イベント名等	No	イベント名等
①	横濱能楽堂特別展 山口晃「昼ぬ修羅」	⑧	カナザワ映画祭
②	特別講義 山口晃「お気楽 芸術生活」	⑨	富士山世界遺産センター
③	「親鸞」挿絵のこと等々	⑩	山口晃展 前に下がる 下を仰ぐ
④	映画「おクジラさま」	⑪	山口晃展 言葉ははら総覧 -お絵かきから現在まで-
⑤	馬の博物館開館40周年記念所蔵名品展 馬の美術150選	⑫	山口晃展 ～またまた藤エンナーレ 老若男女ご覧あれ～
⑥	街歩き旅ノ介 道後温泉の巻 山口晃 道後アート2016	⑬	山口晃展 ～付り藤エンナーレ 老若男女ご覧あれ～
⑦	馬鑑 山口晃展	⑭	山口晃展 ～山口晃と申します 老若男女ご覧あれ～



◆令和元年度

桐生市 景観講演会

桐生市景観講演会

開催中止

「愛する街 桐生」 ～桐生を愛する理由～



桐生に暮らす
村上春樹作品などの翻訳家
講師：メッテ・ホルム



日 時：令和2年3月20日(金・祝)
午後6時開演

会 場：桐生市市民文化会館 スカイホール
申込開始日：令和2年2月12日(水)から
申 込 先：都市計画課 景観係 0277-46-1111
(内線 788 又は 789)

参加費
無料

関連企画：「メッテさんのノート」&「ドリーミング村上春樹」上映会

「メッテさんのノート」と題し、メッテさんに見せたい、味わってもらいたい市内の風景を募集します。彼女が実際に足を運び、感じたことなどを講演会の中でお話しするとともに、お寄せいただいた情報や訪問時の様子などは、講演会会場内に展示します。

また、メッテさんの翻訳作業を追ったドキュメンタリー映画「ドリーミング村上春樹」の上映会を開催します。

※応募方法・上映会等については、チラシ裏面を参照

主催：桐生市 共催：群馬県都市計画協会

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、中止

◆令和元年度

桐生市景観講演会関連イベント

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、中止



その旅は、桐生へ。

村上春樹を始め、黒澤明や宮崎駿の作品をテーマに紹介し続ける翻訳家、メッテ・ホルムさん。2019年から桐生暮らし、日本でも日本文学を学んでいます。彼女の翻訳家としての歩みについて、インタビューやドキュメンタリー映像を、ご来場者へお話しします。

当日限定！
会場でご覧の方へ
公式シフレットを
プレゼント！

世界で初めて劇場公開される村上春樹を巡るドキュメンタリー映画
魂美と空想の世界を行き来する村上春樹の小説はこれまで世界50言語に翻訳され、世界中の読者に熱狂的に愛されてきた。メッテ・ホルムは1995年、『ノルウェイの森』と出会って以来、20年以上村上春樹の作品をデンマーク語に翻訳してきた。映画は2016年、村上春樹が『小さなノルベール』と題するアンソロジー小説を授賞し、アンソロジーを自ら立ち上げた賞でメッテと対談する機会を捉え、同時にメッテが村上春樹のデビュー作『風の歌を聴け』を翻訳する貴重な姿を捉え、村上春樹の家訪40周年に際し特別なドキュメンタリー。

監督 コーペンハーゲン / 2017年 / フォーマット / カラー / 国 / 日本 / 英語 / ノルウェー語 / 日本語 / 字幕 / カラオケ / 60分 / タグ / エンタテインメント / 公式サイト <https://www.suzury-film.com/dreamingmurakami>
制作会社 (株) キュー・ホルム

後援 桐生市 FMきりゆう
主催 桐生市市民文化会館
チケット販売 桐生市市民文化会館
1階プレイガイドにて
0277-22-9999
営業時間 9:00-22:00
休館日・毎週火曜日

特別鑑賞券500円
チケットは当日限りです。2席の上席の
お席をお選びいただけます。

① 14:00-15:00
開場 13:40

② 16:00-17:00
開場 15:40

2020年3月20日(金・祝) 桐生市市民文化会館 4階 スカイホール

「ドリーミング村上春樹・桐生上映会」

景観講演会に関連して、2019年10月より日本で公開されていた、メッテ・ホルムさんの翻訳作業を追ったドキュメンタリー映画「ドリーミング村上春樹」の上映会を桐生市内で開催する予定でしたが、新型コロナウイルス感染拡大防止の為、中止となりました。

- ・開催日時：令和2年3月20日（金・祝） 午後2時、午後4時
- ・主催：ドリーミング村上春樹 桐生実行委員会

【プロフィール】

翻訳家 メッテ・ホルム (Mette Holm)

1958年デンマーク生まれ。2019年6月から一年間、市内の古民家に暮らす。日本語に磨きをかけ、文化の習得を目的に、生け花、茶道、俳句などを学んでいる。

コペンハーゲン大学で日本語の修士号を取得。映画の翻訳にも携わり、黒澤明「七人の侍」を翻訳。その後、黒澤明、宮崎駿の全映画作品の翻訳を手掛けた。日本文学では、「ねじまき鳥クロニクル」を皮切りに村上春樹作品のデンマーク語への翻訳はすべて担当し、最近では村田沙耶香「コンビニ人間」を翻訳。英語、フランス語、ドイツ語、スウェーデン語も操る。現在は古典「枕草子」の翻訳に向けて準備を進めている。

◆ 景観形成への配慮①(重伝建地区周辺)

道路標識: 重伝建地区に近いことから、景観に配慮した色彩に塗装していただきました。



前



後

◆景観形成への配慮②(重伝建地区周辺)

企業ロゴ: 重伝建地区に近い店舗は、赤色のトーンを落とし、黄色を白色に変更、柱は黒に近い低明度で景観に配慮していただきました。



一般市街地店舗



重伝建地区近隣店舗

◆ 景観形成への配慮③（アーケード活用事例）

アーケード：地元商店街から相談いただき、景観に配慮したかたちで、看板の改装と柱の塗装をしていただきました。
照明も、温かみのある電球色にさせていただきました。



前



後